

GAZETTE

Editorial

Il y a des jours comme ça, on se dit qu'on est bon à rien, qu'on n'est pas doué en tout. C'est à cet instant qu'on oublie que Dieu a accordé des dons particuliers à chaque personne, rarement similaires. Cependant, certains choisissent de fermer leurs cœurs et d'enterrer leurs talents ; ces derniers sont ainsi cachés au fond d'eux-mêmes. D'autres, et par le biais d'un grand effort, décident de développer avec créativité leurs dons, ils suivent le trajet de la transformation, affectent à leur tour les autres et arrivent probablement à les transformer. Ces personnes deviennent des artistes qui généralement savent manier les mots, les couleurs, et expriment leurs idées implicites ou explicites à travers leurs chefs-d'œuvre. L'harmonie du « cœur » et de « l'art », leur attachement l'un à l'autre est manifesté par le mot « Heartistic » reflétant la jonction entre les deux.

Cette découverte de soi, nous pousse apparemment à se transformer tout en permettant au monde d'admirer nos talents que nous avons développés auparavant. Ce changement est présenté par le mot grec « Metanoia » référant à la transformation profonde de la personne. D'où le thème de cette année « Heartistic Metanoia » qui nous encourage à regarder profondément dans nos cœurs et à découvrir ce que Dieu nous a offert. Nous devons alors accepter le risque et l'aventure car si le talent n'est pas mis dans la bonne voie, dans l'action, il disparaît. Cacher nos dons ne va pas les sauver mais les dégrader.

Tracy Nour – Seconde



البطريك إغناطيوس الرابع (هزيم) ١٩٢٠ - ٢٠١٢

انتخبه المجمع الأنطاكي المقدس العام ١٩٦٥ مطرانا على أبرشية اللاذقية وتوابعها فبقي فيها حتى تاريخ انتخابه بطريكاً على أنطاكية وسائر المشرق. في الثاني من تموز ١٩٧٩. في كانون الثاني ١٩٨١ رأس الوفد المسيحي إلى المؤتمر الإسلامي في الطائف وقد أطلق عليه لقب بطريك العرب. العام ١٩٨٨ أسس جامعة البلمند وترأس منذ ذلك الحين مجلس أمنائها.

هو أحد الرؤساء السابقين لمجلس الكنائس العالمي (WCC) بين ١٩٨٣ و ١٩٩١ ونائب رئيس سابق للرابطة العالمية للطلبة المسيحيين (WSCF) بين ١٩٦٠ و ١٩٦٨. وأحد مؤسسي مجلس كنائس الشرق الأوسط (MECC) وأحد رؤسائه من ١٩٧٤ إلى ١٩٩٤. كما هو أحد مؤسسي الرابطة العالمية للشباب الأرثوذكسي (SYNDESMOS).

من أقواله في التربية:

«المؤسسات التربوية أنشئت مساهمة من الكنيسة في العمل التربوي. ومؤسساتنا منفتحة على الجميع وتستقبل كل من يرغب في تلقي التربية.»

«إن مدارسنا ليست موجودة لنا. وهذه إحدى ميزاتها.»

«العلم عندنا ليس مدرساً وإنما هو وجود. من دونه ليس هناك مدرسة.»

«أتمنى اختيار المعلم على قاعدة الكفاية. وأن يكون قادراً على أداء دوره ومهامه والتزاماته في تنشئة الإنسان.»

«إن ما نبحت عنه هو الإنسان الحي في كنائسنا ومدارسنا. وهذا يتجاوز البرامج والكتب.»

البطريك إغناطيوس الرابع رقد بالرب في الخامس من كانون الأول ٢٠١٢ عن عمر يناهز الـ ٩٢ وتسعين عاماً. فليكن ذكره مؤبداً.

ولد حبيب هزيم في بلدة محردة. محافظة حماه بسوريا. في الرابع من نيسان سنة ١٩٢٠. هو البكر في عائلة مؤلفة من الأب أسعد والأم مريم وثمانية أولاد (ثلاثة بنين وخمس بنات). تتلمذ في مدرسة والده المعلم أسعد في محردة. ثم انتقل سنة ١٩٣٦ إلى بيروت حيث قبل مبتدئاً في مطرانيته.



وبعد سنة في مدرسة الأعمار التحق العام ١٩٣٧ بالمعهد الدولي (IC) القسم الفرنسي فانهى دراسته الثانوية سنة ١٩٤٣.

أثناءها. سيم شماساً في العام ١٩٤١ على اسم القديس إغناطيوس الأنطاكي. ومنذ ذلك الحين بدأ يعمل بقوة في الحقل الرعائي والتربوي وبرز كمرشد للشبيبة.

وبعد انتهاء دراسته الثانوية درس العلوم الفلسفية والتربوية في الجامعة الأميركية في بيروت. وبعد أن نال البكالوريوس سنة ١٩٤٥. وحتى العام ١٩٤٩. علم في مدرسة الأعمار والتي صار ناظراً فيها.

سنة ١٩٤٩ سافر إلى باريس ملتحقاً بمعهد القديس سرجيوس حيث نال الإجازة في اللاهوت والفلسفة.

بعد عودته إلى بيروت سنة ١٩٥٣ سيم كاهناً وتسلم إدارة مدرسة البشارة الأرثوذكسية (كلية البشارة) فكان أول مدير لها إلى العام ١٩٦٢. رُسم أسقفاً سنة ١٩٦٢ على عهد البطريك ثيودوسيوس السادس (أبو رجيلي) الذي انتدبه في السنة ذاتها لتولي رئاسة دير سيدة البلمند ومدرسته الإكليريكية وعينه وكيلاً بطريكياً. فأعاد سريعاً إحياء مدرسة البلمند.

Message de la Provisure

La petite fille que j'étais, referme la dernière page de son roman, le pose sur sa table de nuit et ferme les yeux en s'imaginant partie à l'aventure avec le club des cinq. Elle se crée un personnage mi-Claude, mi-Annie, intrépide mais féminine. Mais le sommeil prend le dessus, et voilà que maman vient me réveiller pour aller à l'école.

Jeune adolescente, elle devient imbattable en vocabulaire médical, lit et relit les péripéties de Kate, une jeune étudiante infirmière, découvrant avec elle les nuits blanches passées à l'hôpital, les frustrations des premières erreurs, l'importance de regarder chaque malade comme une personne et de trouver le bon geste et la parole juste qui feront autant d'effet que le médicament. Elle se prend à rêver d'un beau pompier en uniforme qui l'inviterait à danser, et demande au coiffeur de lui faire la même coupe que Kate.

Quelques années plus tard, en remettant de l'ordre dans ma bibliothèque, je me retrouve assise sur le tapis au milieu de tous mes bouquins, à relire un chapitre dans l'un, à rechercher une tirade particulièrement connue dans l'autre, à feuilleter les BD; tantôt souriante, tantôt nostalgique, parfois pensive.

Combien de fois mes bouquins m'ont-ils sauvée de la mélancolie ? Lesquelles de leurs héroïnes m'ont inspiré des rêves, des attitudes? Quels auteurs m'ont appris à réfléchir, à m'interroger sur les causes des événements, sur les grands personnages qui ont changé l'Histoire, m'ont donné le goût de l'écriture ?

J'ouvre mon livre de chevet et tombe sur une phrase « Gloire à Dieu au plus haut des Cieux, et sur la terre Paix aux hommes » (Lc 2 :14). Et quelques lignes plus loin, « Quant à Marie, elle conservait avec soin toutes ces choses, les méditant en son cœur » (Lc 2 :19)

Espérant que ce que ces deux phrases, si courtes, mais si profondes, soient pour chacun de nous, source d'inspiration, je vous souhaite un Noël béni et heureux et une année 2013 prospère et sereine.

Nayla Khoury Daoun

Petites conversations autour de grands thèmes

Les petits apprenants de la classe de Grande section ont répondu aux questions lancées par leur enseignante et démontré que leur jeune âge ne les empêche pas d'avoir des idées intéressantes sur des thèmes importants.

As-tu déjà eu des livres en cadeau ? Tu étais content ? Le livre t'a plu ?

- Matthew : J'ai eu une histoire sur les planètes. Oui. Oui.
- Ernest : J'ai eu un livre sur les animaux. Oui. Oui.
- Matéa : J'ai eu l'histoire de Boucle d'or. Oui. Oui.
- Kira : J'ai eu un livre sur Jésus. Oui. Oui.
- Maria : J'ai eu une histoire sur une princesse. Oui. Oui.

A ton avis, la lecture est importante ? Pourquoi ?

- Matthew : oui, pour bien lire.
- Mostapha : oui.
- Matea : oui, pour apprendre à lire.
- Kira : oui, parce qu'il faut savoir lire.
- Maria : oui, pour comprendre ce que dit la maitresse.
- Marc : oui, bien travailler dans le livre.
- Luciana : oui, parce qu'on doit lire toutes les histoires.
- Jad : oui, parce que si on veut voir les animaux on peut les voir sur les livres.
- Yara : oui, parce que quand on lit, on sera brave.
- Jennifer : oui

Ou tu aimes vivre ? Pourquoi ?

- Marc : J'aime vivre à côté de la forêt pour se promener.
- Matthew : J'aime vivre à la plage pour nager et manger des poissons.
- Ernest : J'aime vivre à la montagne pour promener mon chien.
- Yara : J'aime vivre à côté des fleurs pour sentir leur odeur.
- Matéa : J'aime vivre à côté de la mer parce qu'on peut nager.
- Luciana : J'aime vivre à côté de la neige parce que là-bas je peux jouer avec la neige et je peux faire un bonhomme de neige.
- Maria : J'aime vivre au Liban parce que j'aime le nettoyer avec nos mains.
- Samir : J'aime vivre à côté d'un magasin qui vend du manger.
- Jad : J'aime vivre à côté de la voile, de la mer où il y a de l'eau pour nager parce que si je veux nager ou jouer, je peux.
- Jennifer : J'aime vivre à la montagne.
- Mostapha : J'aime vivre à la montagne.

Que fais-tu pour protéger ton pays ?

- Matthew : J'enlève les saletés.
- Ernest : J'enlève les saletés de la rue.
- Yara : Je nettoie avec un balai.
- Marc : On met du parfum et on arrose les arbres et les plantes.
- Matéa : Je ramasse les saletés.
- Kira : Je ramasse les saletés.
- Samir : Je le nettoie.
- Jennifer : je nettoie mon pays.

Mon corps, mes cinq sens, mon développement !

Dieu a accordé des dons spéciaux à chaque personne. Certains les oublient face à des inquiétudes superficielles, tandis que d'autres les développent avec de bons efforts, rigueur et discipline. Ces efforts effectués ne sont pas uniquement spontanés, mais conséquents à une opération éducative qui commence depuis les petites classes. Le projet portant sur les cinq domaines de développement chez l'enfant en est un exemple, appliqué cette année dans les classes maternelles de notre école. Dans un environnement orienté vers le jeu, le jeune apprenant apprend à reconnaître l'importance de son corps et de ses cinq sens pour favoriser son intégration dans la société.

Le domaine du « langage au cœur des

apprentissages » encourage l'apprenant à s'exprimer librement et à acquérir un lexique riche et stimulant. Des contes sont alors exploités ainsi que des projections variées. Alors que dans le domaine de « la découverte du monde », l'enfant utilise ses sens pour trier, identifier, classer, différencier entre les concepts, et manipuler pour découvrir son entourage.

« Agir et s'exprimer avec son corps » est un autre domaine où l'enfant s'exprime en bougeant ! Les activités motrices favorisent chez lui le développement de sa motricité globale et une meilleure perception de son schéma corporel. Il est donc primordial de le faire vivre un champ d'expériences motrices stimulant et motivant.

Grâce au domaine « vivre ensemble », le petit apprenant s'adapte mieux à la vie du groupe. Il se socialise, sollicité par les

activités d'éveil à base de valeurs sociales et humaines. Enfin, par le domaine « de la sensibilité, l'imagination et la création », il devient un « vrai artiste ». Il découvre la beauté de son travail et acquiert des techniques artistiques conformes à ses compétences dans la motricité fine telles que l'exécution du pantin articulé.

Bien que tous les enfants vivent les mêmes étapes du développement, il ne faut pas oublier que chacun a son propre rythme de travail et sa singularité dans ses performances. Ce projet devrait donc être pleinement exploité, tirant sa réussite de l'enthousiasme des enfants et de leur joie durant l'accomplissement de toutes les activités.

Joumana Saad et Mira Abou Issa
Enseignantes de français



Des sorties extrascolaires : pourquoi ?

L'école confirme la nécessité de concrétiser l'information qu'elle procure à ses apprenants. Cela conduit évidemment à se diriger vers le monde extérieur à travers l'organisation d'activités extrascolaires.

Ces sorties répondent à des besoins importants dans le processus de l'apprentissage : elles donnent du sens au contenu de l'acquis en favorisant le contact direct avec l'environnement naturel ou culturel. De ce fait, se déroule une confrontation intellectuelle entre l'acquis et la réalité.

Ainsi une conception intellectuelle abstraite se transforme en un modèle concret dans l'esprit de l'apprenant. Une telle conceptualisation de l'acquisition de l'information prend corps dans des endroits comme le village des sciences où les apprenants ont l'opportunité d'observer et d'essayer eux-mêmes des expériences scientifiques.

Aussi, les activités extrascolaires enrichissent la culture générale de l'apprenant. Dans un cadre divertissant, sportif et éducatif en même temps, l'apprenant apprécie la valeur d'un site, qu'il soit historique ou culturel, et expérimente des pratiques traditionnelles sociales. Tout cela l'aide à développer son sens de la compétitivité et à conquérir une confiance en soi-même. La visite à Arnaoun, un village traditionnel libanais où les constructions, les équipements et les outils permettent aux apprenants de découvrir leurs racines et de s'essayer aux méthodes traditionnelles de préparation du pain, des manakish ou de la kebbé en est un exemple. Finalement on peut déduire que le but des sorties extrascolaires est de transformer une leçon en une expérience vivante.

Pascalie Ikhtiar - Enseignante de Français

Dans le cadre des activités parascolaires, nous, apprenants de l'EB6, avons visité le village d'Arnaoun. Un paradis terrestre

s'étend devant nos yeux à l'arrivée : Des fleurs multicolores, à perte de vue, embaument l'atmosphère d'un parfum suave et tendre et offrent à notre regard un spectacle éblouissant. Là-bas, nous avons découvert les coutumes et les traditions libanaises à travers un jeu d'étapes organisé par des moniteurs dévoués et actifs. Ce qui nous a attiré l'attention était une ancienne construction représentant une architecture qui existe de moins en moins de nos jours : une maison rectangulaire de pierre, à toit rouge et aux volets verts. Ce petit village a une mémoire car il est ancien et bien conservé. Il maintient vivant un modèle d'architecture, un mode de vie, la trace des hommes illustres et surtout le lien entre le passé et le présent.

Nicolas Abou jamra - Rita Maria Abou Tanos
Lynn Fawaz - Hadi Najdi - Michel Sabbagh
EB6



Un jour ensoleillé, l'école a organisé une sortie à ARNAOUN.

C'est un petit village situé sur une colline au nord du Liban. Quand on est arrivé, les moniteurs nous ont accueillis chaleureusement. D'abord, ils se sont présentés et puis, on est parti en groupe pour jouer et s'amuser. On a joué aux devinettes de chansons arabes puis nous sommes montés sur un âne et on a fait beaucoup d'activités amusantes.

L'après-midi on est descendu pour déjeuner. Ils nous ont servi des sandwiches et des boissons gazeuses. Quand on a terminé le déjeuner, on a regardé les canards dans le lac en mangeant une bonne glace. Avant de partir, on a pris des photos en souvenirs.

C'était une merveilleuse journée! On s'est beaucoup amusé!

Léa AbouTanos - Mia Maghzal - Khadigeh Naanouh - Gaby-Joe Farah - Yara-Luna Jradeh - EB5



Léonard de Vinci

"Léonard de Vinci", "la Joconde ou la Monalisa", des noms assez connus et reliés à l'art de la peinture. Néanmoins, rares sont les personnes qui savent que le réalisateur de cette peinture célèbre n'était pas uniquement peintre, mais aussi sculpteur, biologiste, physicien et inventeur de machines qui ont été au service de l'humanité entière.

C'est ce que nos apprenants de classe de seconde ont découvert en visitant l'exposition des machines de Léonard de Vinci, organisée par les Instituts français et italien au Liban.

Dans cette exposition en tournée à travers le monde, on a découvert plus de 60 machines reconstruites par des artisans italiens qui

se sont basés sur les dessins et les modèles de Léonard, utilisant le même matériel disponible à son époque.

Plusieurs thèmes étaient exposés: transport, guerre, mécanique, peinture et hydraulique.

De même, l'interactivité des machines nous a permis de les manipuler pour découvrir comment elles fonctionnent.

C'était une sortie éducative qui a contribué à dévoiler les talents de ce grand génie "De Vinci".

Apprenants de la classe de seconde





Les petits écrivains

Dans les classes du deuxième cycle primaire, s'exprimer à l'écrit de façon claire et subtile devient primordial. Les apprenants participent à des projets d'écriture qui ont pour but de les initier aux différents types de textes, et d'améliorer leur syntaxe, tout en développant leur habileté non pas seulement à analyser, mais aussi à imaginer. Ces extraits de conte de la classe d'EB5, portant sur la ville des rêves, reflètent le succès de ces projets.

Je rêve de visiter une ville pleine de jouets. Je serais comme Alice au pays des merveilles. Les maisons seraient construites en chocolat et les toits en épices. Les villageois ne seront que des poupées qui se déplacent en train. Dans cette ville, la paix règne et tout le monde s'aime.

Khadigeh Naanouh - EB5

La ville de mes rêves est magnifique. Les voitures volent. Les maisons sont en sucreries. Les enfants ne partent pas à l'école mais à la fête foraine tous les jours.

C'est comme un paradis ! Dommage que ça soit irréel car je voudrais vraiment que ça soit vrai. Peut-être que je la visiterais un jour dans mes rêves.

Mia Maghzal - EB5

La ville est merveilleuse. Toutes les maisons sont construites en sucettes, en bonbons, en sucreries... Les rues sont formées en chocolats et vanille et on va à l'école une fois par semaine.

Cette ville est magique, presque incroyable. Les champs sont couverts de pistaches. Les montagnes sont recouvertes d'une couche de chantilly en hiver. Dans les lacs, les rivières, les mers, les océans poussent des jeux merveilleux.

La lecture au préscolaire

L'apprentissage de la lecture, qui sans doute joue un rôle très important dans le parcours scolaire, débute au cycle maternel. D'une part, lire favorise le développement du langage de l'enfant et sa capacité à s'exprimer en enrichissant son vocabulaire et en acquérant des compétences langagières. D'une autre, il mène à une meilleure compréhension des faits comme à une imagination plus large.

L'apprenant découvre donc un monde tout nouveau pour lui. Les lettres ne sont plus des dessins qui amusent mais des symboles qui forment des mots et des phrases, bref des pensées et des idées. A ce stage, la lecture devient une activité intéressante.

En même temps, l'enseignante sait très bien que la lecture est un garant de la réussite scolaire. Son objectif est donc d'apprendre aux enfants à la savourer. Elle leur montre comment le livre peut être leur ami ; un

Si on désire très fort nos souhaits, ils se réalisent. Les animaux, quand ils meurent, nous laissent des instruments de musique. Et chaque instant, le ciel se multiplie en beaucoup de couleurs, comme un arc en ciel.

Les arbres sont moitiés chocolat, moitié pistaches. Les arbres fruitiers, quand leurs fruits poussent, nous donnent du jus de fruits.

Et en hiver, les flocons de neiges se métamorphosent en glace et aussi les toits des maisons, sont souvent en fraises, et citrons.

Cette ville est la plus magnifique au monde.

Yara-Luna Jradeh - EB5

Parfois, je rêve de vivre dans une ville féerique.

Les maisons y sont en biscuits, les arbres donnent tous les fruits.

Les nuages de toutes les couleurs, le ciel change de forme chaque heure.

Les écoles sont en barbe à papa, on y étudie un jour par an, du tra la la.

Les vacances sont infinies, en sucettes sont les parapluies.

Ils nous protègent des flocons de neige, transformée en boule de vanille et de fraise.

Une odeur parfumée a le vent, tous les habits époustouffants.

Les voitures avancent en dansant, la rivière verse dans la mer du chocolat fondant.

OH ! Quelle vie ! C'est le rêve ! Le paradis !

Gaby-Joe Farah - EB5



ami qui n'a aucun intérêt autre qu'offrir au lecteur un plaisir et une source gratuite de connaissances.

Dans ce but, l'enseignante lit régulièrement des livres à ses apprenants, adaptés à leur âge, avec des personnages qu'ils connaissent et qu'ils aiment tels que Caillou, Lina... Elle crée aussi un coin lecture confortable et invente des histoires avec les enfants. Elle les guide à la bibliothèque de l'école pour choisir des histoires qui les attirent comme elle leur demande d'apporter leurs propres livres de la maison pour les partager avec les amis de classe.

Le livre devient ainsi partie de la vie quotidienne de l'enfant. Ce moyen le fait vivre toutes sortes d'aventures.

Mona EL HAJJ

Enseignante de la grande section

À la loupe

ألف سؤال وسؤال

ما هذا المكان؟ إنه مكان رحب تعبق جدراننه بشذى المعرفة وتخزن رفوفه التاريخ الحافل بالثقافة والحضارة والحياة. إنه مكان يستقبل. عاماً بعد عام. أجيالاً جديدة مفعمة بالحياة مُقبلّة على العلم بشغف.

ما اسم هذا المكان؟ إنها المكتبة. تميّزت. عبر السنوات. بنشاطات غدت من صُلب الحياة المدرسية اليومية. فمن الإعارة إلى قراءة القصص إلى التمارين الفكرية المختلفة. الهدف توعية المتعلم على أهمية المطالعة وغرس فيه حبّ الاطلاع على كلّ جديد. إنه المكان حيث السؤال يجرّ أسئلة. فهنا التدرّب على كيفية البحث عن المعلومة وعلى المقارنة والمقابلة بشتى الطرق المتاحة من كتب ومجلات وموسوعات. الى حسن استعمال التكنولوجيا والإنترنت. فيتحوّل الإنسان من متلقٍ إلى باحث يتعلم طرح السؤال الصحيح فيفتح أمامه آفاقاً جديدة.

وهل المكتبة للقراءة فقط؟ لا بل هي حتّضن مختلف أنواع الأنشطة التي تساهم في توسيع آفاق المتعلمين وتنمي مواهبهم لتجعلهم قراءً على مرّ الزمن وأحياناً مؤلفين. فأقلامهم اليافعة تبارت في كتابة القصص في عدة لغات. متخطية المشاركات الداخلية بين مدارسنا. لتنافس على صعيد مدارس لبنان من خلال المشاركة في مسابقة "مكتبة مالك". وهذا النشاط لم يكن سوى الانطلاقة لنشاطات مستقبلية فتابعونا للاطلاع على المزيد.

وماذا عن الأهل؟ أسبوع القراءة السنوي يتوق إليه المتعلمون وتنتظره الأمهات بفرح. وهذا العام بدا الشوق واضحاً من أعداد الأمهات المشاركات. فتحلّق متعلمو المرحلة الابتدائية الأولى والثانية حولهن يستمعون إلى القصص الجميلة. مؤرّعين ضمن فرق بين الصفوف والمكتبة. ثم قاموا بتصنيع ملفّ الكتب الخاصّ بهم. كلّ مع أمه.

ماذا لو وقعنا في الملل؟ إنها المكتبة. حيث ينكسر الروتين اليومي فيتحوّل العمل إلى مغامرات وخّدييات وفتح آفاق جديدة إلى عالم العلم والحلم.

وماذا بعد؟

السؤال يجرّ السؤال. وكلما تعلمنا طرح الأسئلة المناسبة كلما تعلمنا مواجهة أمور الحياة.

منيرة التنوري حداد - أمينة المكتبة



La lecture, une activité à la mode

La lecture est sans doute un divertissement, tout comme les spectacles, les jeux et les sports. Elle nous procure un plaisir en nous détournant du réel que l'on vit, favorisant ainsi l'oubli du stress quotidien et des soucis. Mais c'est aussi une idée précieuse pour apprendre à s'exprimer et à penser. Les livres permettent de forger l'esprit critique par la confrontation entre les idées. Ils nous apportent ainsi une inspiration nouvelle, une interprétation nouvelle du monde, et probablement une culture plus approfondie.

La lecture est un éveil de l'âme et du cœur. Une jouissance de la pensée et des sentiments. C'est une ouverture sur un monde enchanté. Elle nous ouvre les portes de création et nous invite à mieux comprendre et maîtriser le monde au lieu de le fuir. Elle permet de s'approprier l'histoire, contrairement à un film où l'on assiste seulement à la vision du réalisateur.

La lecture nous fait rejoindre l'auteur dans sa démarche d'écriture. On s'identifie au héros, on épouse ses aventures, ses sentiments ; on sort ainsi de nous-mêmes et on vit plusieurs vies.

La lecture nous fait travailler notre mémoire, réviser sans effort notre orthographe et accumuler des connaissances. Son bienfait le plus agréable restant l'évasion qu'elle nous procure. Elle est aussi un sujet de discussion entre les gens qui nous entourent. Il est plus intéressant de commenter un bouquin que de parler météo ou de jaser sur les autres.

La lecture mérite absolument la description précédente. Elle la mérite indépendamment de l'outil. Il serait exagéré de dire qu'elle devient une activité morte. La preuve est que beaucoup d'entre nous continuent de lire, mais il reste à choisir comment lire et où.

Après le passage, au Xlle siècle, de la lecture oralisée de l'écrit à la lecture silencieuse du livre ; après le passage encore, dans la seconde moitié du XVIIIe siècle, de la lecture intensive (fortement empreinte de sacralité et d'autorité) à la lecture extensive (libre, désinvolte, qui manifeste d'une « rage de lire »), voilà un passage actuel à la lecture sur écran, qui « modifie tout le système d'identification et de maniement des textes ». La lecture sur écran ou lecture numérique est l'action de lire sur un écran d'ordinateur (ou d'ordinateur portable, d'ultraportable, de liseuse, de tablette PC etc.) un texte ou un hypertexte.

En définitive, la lecture numérique implique de nouvelles compétences de la part du lecteur parce qu'il doit mettre en œuvre des capacités d'orientation et des capacités mémorielles. Afin d'éviter cette consultation aléatoire, la lecture numérique oblige le lecteur à garder la trace de son itinéraire de lecture. Il faut donc qu'il développe une méthode intellectuelle de lecture, des stratégies de repérage et qu'il apprenne à développer sa mémoire immédiate. Le

lecteur doit aussi prendre conscience de la profondeur de ce qu'il lit, afin d'avoir une vision globale du document.

La lecture numérique est liée au développement de la société de l'information et à l'accroissement du web depuis une dizaine d'années. Cependant ces nouvelles pratiques ne semblent pas menacer jusqu'à présent l'avenir de la lecture papier comme cet avènement pouvait au départ le laisser supposer. On assiste davantage à une coexistence des supports. L'exemple de l'e-book est éclairant à ce sujet. La lecture numérique par ses caractéristiques et ses fonctionnalités élargit l'offre de lecture et peut donc contenter un public plus large aux demandes diversifiées.

La lecture en chiffre :

Le Figaro, dans son numéro du 25 mars 2010 présente les statistiques suivantes :

- Premier constat, flagrant... plus de neuf Français sur dix lisent aujourd'hui un livre dans sa version la plus classique : le bon vieux papier...

- Deuxième constat, significatif : un Français sur cinq pense qu'il dévorera un livre autrement que dans sa version papier. En priorité via un écran d'ordinateur (11%) et un e-book (7%).

- Dernier constat, enfin. Les Français ne pensent pas en termes d'opposition - le papier contre le numérique... »

Malheureusement, les chiffres au Liban ne sont pas tout à fait valides, mais ce qui précède donne une idée claire de l'évolution du processus dans une société que les Libanais tendent à imiter.

Les avantages de la lecture numérique :

• Encombrement minimal et ce, quel que soit le nombre de livres: plusieurs centaines, voire des milliers de livres, peuvent être stockés selon les formats utilisés.

• Accès à certaines œuvres qui n'étaient plus réimprimées par les éditeurs.

• Accès à de nouvelles œuvres quasi instantanément, puisque le lecteur est en principe connecté en permanence.

Noël, fête de l'amour et du partage!

Les apprenants du club environnement ont, comme chaque année, mis leurs talents au service de Noël afin de contribuer à donner un air de fête à leur école et leur gazette. Décorations en papiers, nylon et bouts de tissus recyclés, mais aussi personnages en chocolat et marzipan que nous nous feront un plaisir de goûter parsèment ce numéro qui, nous l'espérons, vous plaira! Joyeux Noël!

• Plus pérenne (la durée de vie d'un livre est évaluée à un siècle seulement).

• Permet d'économiser du papier et de l'encre (coût de fabrication, et donc de l'œuvre, réduit.).

• Faible coût de reproduction.

• Recherche de mots dans le texte.

• Avec certains systèmes, le lecteur peut attacher au fichier ses propres annotations.

Les inconvénients

• Problèmes de compatibilité : les appareils ne peuvent généralement pas afficher tous les formats de fichiers existant sur le marché.

• Risque d'obsolescence technologique : les supports et les formats des fichiers acquis aujourd'hui risquent de ne plus être reconnus par les futurs appareils dans quelques années, alors que les œuvres sur papier restent accessibles après avoir traversé des siècles.

• La lecture sur écran n'offre pas la même ergonomie qu'un livre sur papier. Le feuilletage et la recherche visuelle sont moins rapides. On ne peut plus, grâce à l'épaisseur des pages prises en main, percevoir intuitivement le volume total du texte, ni évaluer la quantité déjà lue. Un inconvénient qui n'en sera plus un pour les plus jeunes générations qui sont nées à l'époque du numérique.

• Dépendance à une source d'énergie (électricité), risques de pannes techniques.

La taille et le format du livre électronique ne sont pas adaptés à toutes les mises en page et types de contenus.

• Les systèmes de gestion numérique des droits verrouillant la plupart des livres commerciaux apportent leur propre liste d'inconvénients.

En conclusion, que la lecture soit classique ou numérique, elle pourrait encore être considérée à la mode.

Natacha Daher - Enseignante de Français



Cultural Program Sessions

“Heartistic METANOIA” is the theme of the scholastic year 2012-2013 at BOS. It is a true call for each and every one of us to stop, breathe deep, look inside and discover the seeds that God has planted in our hearts. Since this theme stresses on the importance of transforming our personal lives in order to touch and transform the lives of others, most of the guests whom we welcomed during the Cultural Program sessions so far, are people who experienced and lived a real METANOIA and were able to spread it around.

Below you may find some opinions and feedbacks of our learners regarding these special guests who are living their lives in a special way.

Mr. Khabbaz's Visit

The guesses and expectations as regards to the enigmatic content of the cultural sessions are what usually keep us interested in attending them. On October 9th, however, that was not the case; the learners of the Secondary Division were informed ahead of a special guest that was a host to the Cultural Program.

Mr. George Khabbaz is a multi-talented, very well-known Lebanese icon in our days who has recently realized he is not limited to comedy and thus a star of drama, too. He has accomplished numerous achievements in the acting, directing, and writing fields in which he manages to, not only grab people's attention, but to capture their hearts as well. His secret lies beneath the various subliminal morals that are behind every single performance - all in reference to relatable topics that usually display controversial problems and realities that both the Lebanese society and economy face. The mystery on that day concerned the reason behind choosing him and what it is he has to offer us. Since most of the crowd already knew of him and of his work, expectations flew towards an entertaining performance.



Those expectations were proven far from accurate as he first introduced his work figure - from the discovery of his talent up until today - and then gave an insight to his early years as a child. Nevertheless, we were not disappointed by the absence of an amusing show due to the engaging discussion that occurred and that offered a great deal of experienced answers regarding all unanswered questions that we asked; Mr. Khabbaz presented replies to all the questions disregarding the wide variation of subject matter.

We are grateful for the time he spent with us and for his energetic and multitalented personality.

Zeina Khalaf - Grade 12 SE



Jette dans la poubelle, l'école sera plus belle !

Les grands discours gravitant autour de l'environnement et de la propreté demeurent toujours insuffisants. Quoi de mieux que l'éducation et l'apprentissage par l'action pour inculquer aux jeunes apprenants le respect de leur école, ce milieu de vie communautaire où doivent primer le respect de soi, des autres et de l'environnement.

Après avoir vu et discuté un documentaire sur le tri des déchets et la protection de l'environnement, les apprenants de l'EB2 et de l'EB3 ont décidé de se lancer dans une campagne de propreté. Pleins d'enthousiasme et d'entrain, ils ont dessiné, peint et décoré des panneaux sur le thème de la propreté à l'école, adoptant comme slogan « Jette dans la poubelle, l'école sera plus belle. »

Avec ces panneaux, ils sont passés dans les classes du cycle primaire 1 pour discuter avec leurs camarades, par des explications simples et percutantes, de l'importance de respecter les cours et les salles de l'école, et pour les encourager à utiliser les poubelles appropriées afin de garder l'école propre et accueillante. Des pancartes ont été affichées dans la cour en vue de rappeler aux apprenants certaines actions qui sont indispensables à leur bien-être.

Cette expérience a amené les apprenants à adopter une attitude plus responsable vis-à-vis de leur école et de l'environnement et un comportement décent par rapport à l'hygiène. Ils ont aussi découvert que vivre avec autrui est tellement plus facile et plus agréable lorsque tout le monde s'entraide.

Perla Abou Abdallah - Enseignante de Français



يوم أدركننا قوّة تعلّقنا بالمجتمع

عند البعض الآخر. لم نكن ندرك مدى قوّة تعلّقنا بالمجتمع. وأن تكامله وصحّته يخدمنا ويخدمنا مصالحنا. إن وعينا لهذا الأمر جعل في أنفسنا دافعا يقوينا ويساعدنا على اجتياز المصاعب. لنساهم في خلق مجتمع أفضل لنا وللأجيال المقبلة. لا يعيق قدراتنا وطموحاتنا. بل يقف إلى جانبنا ويؤمن لنا الظروف المناسبة لكي ننتج ونتميز من سائر الناس.

كثيرة هي أهداف البرنامج الثقافي وعلي رغم تنوعها وتعددها. ما زالت تنقل إلينا في أنسب الطرق. لنكون جيلا واعيا قادرا على تطوير الذات. هذه المسرحية قدّمت إلينا الكثير من المعلومات والدوافع لاستقيم ونقف في وجه الخطأ. ونحيي مجتمعا هو في أمس الحاجة إلينا.

مروى الشورى
الصف الأساسي الثاني عشر - اجتماع واقتصاد

في كلّ نهار ثلثاء. مجتمع. نحن طلاب صفوف القسم الثانوي. في مسرح المدرسة. كي نناقش أموراً مهمة عدّة تطاول المجتمع. من خلال البرنامج الثقافي الذي أعدته مدرستنا. إنه نشاط بات جزءاً بالغ الأهمية في حياتنا المدرسية. فهو يؤثّرنا ويُسليط الضوء على ما سنصادفه في مجتمع بات قريباً جداً منا. وبأكثر من طريقة.

لقد رحبت مدرستنا. في حلقة من هذا البرنامج. بمجموعة من الشبان والشابات الذين قدّموا إلينا مسرحية يعالج مضمونها علاقة الفرد بالمجتمع. وتأثره في الأحداث التي لا مفرّ منها... وسلط الضوء في هذه المسرحية. على الدور الكبير الذي يؤدّيه المجتمع في أنفسنا وفي مستقبلنا. والتهديد الذي تشكّله معضلاته على أهداف البعض وطموحاتهم. أو الحافز لإثبات النفس والتجّاح



"Agorado"

"Quand le langage régresse, la violence progresse." Ce proverbe chinois illustre bien la situation de notre société au sein de laquelle le dialogue a disparu aboutissant à un accroissement de la violence, de la discrimination, du fanatisme et des lésions sociales.

Cette situation a sans doute affecté nos jeunes qui subissent les conséquences des maux en question mais surtout, le manque d'espace public pour un dialogue.

De là nous est venu l'idée de: "l'Agorado" ou Youth Talks. Cette initiative qui a débuté il y a quelques années, cible les apprenants des classes complémentaires et est destinée à dynamiser le dialogue autour des obstacles qu'affrontent nos jeunes et des sujets brûlants qui les intéressent. En fait, les apprenants sont invités à exprimer leurs idées et opinions concernant leurs propres perspectives et à partager leurs expériences personnelles pour pouvoir enfin mettre en exergue le problème, discuter de tous ses aspects, changer d'avis, et parfois créer une situation favorable à des solutions.

Les besoins de chaque tranche d'âge sont pris en considération lors du choix des sujets. En EB7, nous parlons de l'hygiène, des régimes alimentaires équilibrés, de la jalousie, de l'amitié, de la musique, etc. Les discussions en EB8 se basent surtout sur l'adolescence et la puberté, les relations familiales, l'amour et l'amitié, etc. Enfin, en EB9, nous abordons des sujets comme le stress, les sectes, les maladies héréditaires et celles sexuellement transmissibles, les problèmes de l'accoutumance etc.

En guise de conclusion, "Agorado" vise non seulement à généraliser la culture du dialogue et du débat public, mais essaie aussi d'aider nos apprenants à développer des valeurs et un processus de pensée qui les aidera à construire la société de demain sur des bases solides.

Paul Said - Youth Talks teacher

Pollution évitable

Les piles sont omniprésentes dans notre vie quotidienne : montre, thermomètre, télécommande, téléphone portable, ordinateur. La consommation de piles non rechargeables augmente de jours en jours sans que les consommateurs ne se rendent compte de leurs inconvénients.

Néanmoins, les conséquences directes et indirectes de l'impact des batteries sur l'homme et sur les autres êtres vivants sont de type allergène, mutagène, tératogène.

Les batteries renferment des métaux lourds dangereux comme le plomb, le chrome, et le mercure. Le premier peut s'infiltrer dans les aliments et provoquer des douleurs

gastriques ainsi que des maux de tête. De même, il agit sur le système nerveux et peut affecter le développement mental des nourrissons. Quant au deuxième, classé cancérigène, il peut causer des cancers du poumon s'il est inhalé. Le troisième endommage les reins et affecte le développement neurologique chez les enfants.

Vu tout cela, durant les périodes de « Youth Talk », on a braqué l'éclairage sur ce sujet si important et on a été encouragé à utiliser les batteries rechargeables et à collecter les autres dans le but de les recycler.

A ceux qui pensent autrement, on dit : Polluez autant que vous voulez, mais c'est égal à vous condamner.

Les apprenants de l'EB7

Every Word Counts

Words are the weapons of a civilized community; they can have either a positive or a negative meaning. However, once a word is said, it can't be taken back, thus leaving a big mark. People talk all the time, but is every word in its place?

During the youth talk session; a session dealing with our daily experiences and society as teenagers, we watched an educational movie called "A Thousand Words". If you had only a thousand words to say before you leave to the heavenly abode, what would you say and will you choose your words carefully? Eddy Murphy the famous comedian clarified the importance of our choice of words and its effect in comic, yet wise way. It portrayed a man who talked a lot and used hurtful words without thinking about others. One day, a tree appears with a thousand leaves, with each word he says a leaf falls off; and when all leaves fall that selfish man must die! The movie left a big mark in our hearts as we learned that every word you say must be meaningful and must not hurt a single person, and that's because words are a way of communication not a harmful weapon used to hurt people's feelings like those utilized for destruction and to hurt people physically! We watched the leaves of the tree fall and the man becoming weaker by the minute until he finally learned his lesson and remained alive! This lesson was to pick your words carefully and support them with actions...

It was a nice movie that helped us realize that we sometimes say words that don't make sense and hurt others unintentionally. It engrossed in our minds four precious words: "You, Me, We, Eternity." we should choose our words carefully and wisely because EVERY WORD COUNTS!

Joelle ElBatal - Yara haidar - Naji Hassan
Grade 8 & EB8

Nutrition équilibrée

Vu que l'alimentation de l'enfant est importante pour sa santé et son équilibre mental, et afin que les enfants ne développent pas de mauvaises habitudes alimentaires, une orientation portant sur le panier-repas a eu lieu au cycle primaire 1, sous la forme d'une présentation intitulée « Healthy Food for All ».

Manger sain, c'est avoir une alimentation équilibrée et bénéficier des nutriments essentiels et nécessaires à l'entretien et au bon fonctionnement du corps. Cela exige alors la reconnaissance des différents groupes alimentaires et d'apprendre à bien manger, c'est-à-dire à respecter une bonne proportion d'apports en protéines, glucides, oligo-éléments, vitamines etc..., dans le but d'éviter l'obésité ainsi que d'autres maladies.

En conclusion, des conseils relatifs à la propreté du panier-repas et quelques suggestions sur les aliments nutritifs à manger durant les récréations ont été donnés et une discussion animée a eu lieu avec les apprenants.

Pauline Azzi - Infirmière scolaire



أعطي. وأنا متأكدة أننا جميعاً أعطينا حسناً. لا بد أن نتدرب وأن ننمو. فنستثمر مواهبنا ونثمرها أعمالاً تفيد من حولنا.



بارا فاضلي - الصف العاشر

أعتقد أنّ شعار السنة الدراسية هذه - "Heartistic Metanoia" - مناسب جداً لجيلنا. لأن ثقافتنا يمكنها أن تغير مصر بلادنا.

فهو. أي الشعار. يعلمنا اكتشاف الموهبة التي بداخلنا. وأن نميها لنصبح أعضاء فاعلين في المجتمع.

وهو مرتبط بشعار السنة الماضية "نقطة تحول". فعندما نكتشف قدراتنا. يتغير سلوكنا فيؤثر بالتالي على أصدقائنا وعائلتنا. فنكون بذلك قد طبّقنا هدف المنشود وأصبحنا مصدر فخر لأنفسنا كما لمجتمعنا.

وطناً بحاجة ماسة إلى التغيير لذلك على هذا الموضوع ألا يبقى داخل حرم المدرسة بل أن يتعداه الى مسامع كل فرد في المجتمع. لكي يقوم الجميع بدورهم في تحسين صورة لبنان والاستفادة من قدراته البشريّة والطبيعيّة.

غابيل فرح - الصف السابع



Ahmad Fawaz - EB3



Hassan Jaber - EB2



Nour Itani - EB5



Gaby-Joe Farah - EB5

Eco-friendly Christmas

For many people, in many countries around the world, celebrating Christmas is a yearly statement of their faith. For others, it is an opportunity to exchange presents with friends and family, and to indulge in the more secular aspects of the season. Whatever the reason for their celebrations, they are taking part in a festival that combines traditions from various civilizations across three millennia or more.

In order to celebrate Christmas at our school, grade 2 and EB2 learners made their own ornaments from recycled materials to decorate their classroom trees. The learners were very creative and went above and beyond in order to have a very beautiful, unique and personalized Christmas tree. The learners took pride in their work because they helped the environment and they reused materials that they did not want anymore.



مواهب. تربية فثمرا

على التربية في عصرنا الحالي أن تركز على الأخلاق الحسنة والفضائل. بغية المساهمة في جعل المجتمع فعالاً ومنظماً يخلو من الشوائب. التي ما إن تفاقمت. تسببت في إفقاده رباطه... في هذا الإطار. أعتقد أنّ الأخلاق ميزة وعطيّة للبشر. ودونها. يخسر الإنسان صلته مع الآخر ومكانته.

إن من يتحلّى بالتهديب والأخلاق الحسنة له القدرة على تحديد قيمة لنفسه ضمن محيطه. فيرفضها عليه... فإتبه. محترماً نفسه. ومدركاً إنسانيته. يحثّ الآخرين على تقدير ذلك وعدم الإستخفاف به. كما على التمثّل به. وبذلك أرى أنّ وجوده كما وجود الآخر أيضاً يصبح ذا قيمة.

أمّا عدم امتلاك الأخلاق. وبالتالى عدم اعتمادها أساساً في حياة الفرد. فيفقّد هذا الأخير قدرته على التواصل مع الآخرين بطريقة فعّالة... فاحترام الآخر يؤدي إلى التواصل العادل في حوار شخصين. دون أن يُظلم أحدهما. فيرضى الإثنين... ومن المؤكد بالنسبة لي بأن ذلك. إن اعتمد على نطاق أوسع. يساعد في بناء مجتمع مترابط يعتمد الديمقراطية والحوار كأساس.

إذاً. ليتصرّف كل منا حسب تربيته. حسب ما

« Faire face au pouvoir, affirmer la justice, promouvoir le changement »

Titre d'une nouvelle rencontre pédagogique

Le mercredi 21 novembre 2012, L'Ecole des Trois Docteurs, « Saint Mary's Orthodox Collège » et « Beirut Annunciation Orthodox Collège » ont organisé une nouvelle rencontre pédagogique sous le titre de « Faire face au pouvoir, affirmer la justice, promouvoir le changement » au sein du « Beirut Annunciation Orthodox Collège » à Achrafieh, afin de mettre en avant les trois points soulignés dans le titre proposé, points qui influenceront sur la présence des apprenants et leur conduite.

Le révérend père Georges Dimas a inauguré cette journée pédagogique par un mot de bienvenue dans lequel il a insisté sur le devoir des éducateurs de bien analyser la réalité, et ce, quel que soit les différences de pensées de chacun; le plus important étant de poser les bonnes questions afin de mieux comprendre la réalité et de trouver les solutions adéquates.

Ce mot a été suivi de jeux qui ont mis en confrontation les 23 groupes des participants, et qui avaient pour but de bâtir l'esprit d'équipe entre leurs membres. A la suite de l'annonce des résultats des jeux, les différents groupes se sont réunis pour visionner de courts métrages en relation avec le thème de la rencontre, puis pour débattre à propos d'un des trois sujets du titre afin d'enrichir la réflexion. Après le déjeuner, une mise en commun des débats a réuni tous les participants et la journée s'est clôturée par le compte-rendu de la rencontre.

Ce genre d'évènement, qui a pour objectif d'enrichir et d'aider les éducateurs à développer leurs connaissances et leurs expériences pour un meilleur rendement éducatif, fait suite à des rencontres antérieures qui avaient déjà réuni le corps administratif et professoral des trois écoles, font partie intégrante de leur culture et sont ainsi devenus un rituel dans le calendrier pédagogique.

